우리말 어휘의 시간을 읽다

천연두

오늘의 뜻에서 옛 문헌까지



오늘의 뜻

천연두 바이러스가 일으키는 급성의 법정 감염병. 열이 몹시 나고 온몸에 발진(發疹)이 생겨 딱지가 저절로 떨어지기 전에 긁으면 얽게 된다. 감염력이 매우 강하며 사망률도 높으나, 최근 예방 주사로 인해 연구용으로만 그 존재가 남아 있다.

문헌의 첫 기록	수록 용례	수록 내용
19세기	6개	뜻 · 표기 · 문헌

사전의 뜻풀이, 옛 표기와 문헌 용례를 함께 읽는 자료입니다.
모든 뜻과 세기의 기록을 수록했습니다.
문헌 속 한자 21자의 뜻·음과 숫자 획순을 부록에 담았습니다.

우리가 알고있는 '천연두'의 뜻

국어사전 뜻풀이

사전에 수록된 오늘날의 뜻입니다.

> 천연두 바이러스가 일으키는 급성의 법정 감염병. 열이 몹시 나고 온몸에 발진(發疹)이 생겨 딱지가 저절로 떨어지기 전에 긁으면 얽게 된다. 감염력이 매우 강하며 사망률도 높으나, 최근 예방 주사로 인해 연구용으로만 그 존재가 남아 있다.

천연두의 표기 연대표

표기의 변화와 공존

천연두의 표기를 세기별로 모았습니다. 같은 세기에 여러 표기가 함께 쓰이기도 했습니다. 연대표는 모든 문헌 뜻의 기록을 모으며, 연결된 용례는 문헌 영역에 표시된 뜻을 기준으로 읽습니다.

표기 · 근거	15세기	16세기	17세기	18세기	19세기	20세기
텬연두 사전 표기 요약	—	—	—	—	●→	●→
천연두 사전 표기 요약	—	—	—	—	—	●→
天然痘 문헌 수록 표기	—	—	—	—	●→	●→
쳔년두 문헌 수록 표기	—	—	—	—	●→	—

연대표의 근거와 읽는 법

- **사전 표기 요약**: 사전의 표기 변화 요약입니다.
- **문헌 수록 표기**: 세기별 문헌에 함께 실린 표기를 더한 것입니다.
- 점이 없는 시기에도 이 말이 쓰였을 수 있습니다. 표시된 세기는 자료에 기록이 남은 시기로, 낱말이 생기거나 사라진 때와는 구분됩니다.
- 점은 문헌 영역에 표시된 뜻의 해당 세기 용례로 연결됩니다.

시대별 주요 표기 모아보기 3종

사전의 표기 요약과 문헌 수록 표기를 모았습니다. ‘현재’는 오늘의 표제어이며 역사 세기와 구분합니다.

- 텬연두

19세기20세기

- 천연두
  20세기현재
- 天然痘
  19세기20세기

원자료의 전체 표기 목록 4종
天然痘, 쳔년두, 텬연두, 천연두

천연두의 어원과 변화

이 말은 어떻게 달라졌을까

사전의 어원·변화 설명
소제목은 읽기를 위한 편집 안내

옛 표기와 등장 시기

‘천연두’ 는 19세기에서부터 한글로 표기된 ‘텬연두’ 나 한자로 표기된 ‘天然痘’가 나타난다.

표기와 소리의 특징

‘텬연두’ 는 한자어 ‘天然痘’ 를 한글로 표기한 것이다. 근대 국어 시기에 나타난 모음 ‘ㅣ’나 반모음 ‘ㅣ’ [j] 앞에서 ‘ㄷ, ㅌ’이 ‘ㅈ, ㅊ’으로 바뀌는 구개음화로 인해 20세기에 ‘천연두’가 나타나 현재까지 이어진다.

문헌 속의 천연두

전체 용례 6개

모든 뜻과 세기의 문헌 용례입니다. 원문, 현대어 풀이와 출처를 함께 확인하세요.

19세기 天然痘, 쳔년두, 텬연두 용례 3개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기
天然痘, 쳔년두, 텬연두

출처 1895 관보 제184호 1면

용례 01

문헌 용례

天然痘 流行의 兆가 有ᄒᆞᄂᆞᆫ 時ᄂᆞᆫ.

현대어 풀이

천연두 유행의 조짐이 보이는 때는.

출처 1897 독립신문 2월 20일 2면

용례 02

문헌 용례

일본 하의원에셔 젼국에 잇ᄂᆞᆫ 역질을 업셰 량으로 ᄂᆡ부에 돈 오만 원을 지츌ᄒᆞ야 쳔년두가 업셔지도록 방비를 ᄒᆞᆫ다더라.

현대어 풀이

일본 하의원에서 전국에 있는 역질을 없앨 양으로 내부에 돈 오만 원을 지출하여 천연두가 없어지도록 방비를 한다더라.

출처 1898 독립신문 4월 23일 2면

용례 03

문헌 용례

ᄌᆞ은 ᄋᆞ히들 텬연두 (天然痘)의 요화(夭禍)를 미리 막기를 위ᄒᆞ야.

현대어 풀이

작은 아이들 천연두로 일찍 죽는 화를 미리 막기 위하여.

20세기 天然痘, 텬연두, 천연두 용례 3개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기

天然痘, 텬연두, 천연두

출처 1903 황성신문 3월 18일 2면

용례 04

문헌 용례

近日 天然痘가 流行하야.

현대어 풀이

근일 천연두가 유행하여.

출처 1908 대한매일신보 6월 3일 1면

용례 05

문헌 용례

텬연두 발싱.

현대어 풀이

천연두 발생.

출처 1931 동아일보 2월 11일 7면

용례 06

문헌 용례

쏘다시 천연두가 퍼지기 시작하야.

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

- 세기 분류·표기·문헌명·현대어 풀이는 사전 자료 그대로 수록했습니다.
- 문헌의 연대와 세기 분류가 다른 경우에도 사전에 수록된 구분을 따릅니다.
- 용례 수는 이 사전에 수록된 예문의 수입니다. 당시의 실제 사용 빈도와 구분해 읽어 주세요.

천연두의 보충 설명

‘천연두(天然痘)’라는 말은 일본어에서 만든 말을 받아들인 것이다. ‘천연두’라는 이름은 인공적인 인두(人痘), 우두(牛痘)가 생기고 나서 천연적으로 생긴 병이라 해서 만들어진 것이므로 조선 시대에는 ‘천연두’라는 표현은 없었다. 대개 ‘두창(痘瘡)’ 또는 ‘두진(痘疹)’이라 불렀다. ‘진(疹)’이란 한방에서 피부에 솟아오른 돌기를 가리키는 말이다. 천연두를 ‘두창’, ‘두진’, ‘완두창’이라 한 것은 피부에 콩알만 한 돌기가 솟아올라 곪고 헐기 때문이다. ≪삼국사기≫에는 신라 선덕왕과 문성왕이 천연두를 앓았던 기록이 있고, ≪향약구급방≫에는 ‘소아 완두창(豌豆瘡)’의 치료방이 있다. 16세기 전에도 천연두가 만연했음을 의미한다.

천연두의 참고문헌

사전 편찬 참고자료

- 정연식 2001 《일상으로 본 조선시대 이야기1》 청년사
- 김동진 2017 《조선의 생태환경사》 푸른역사

자료 출처

이 자료는 '단어의 역사'의 낱말 페이지에 수록된 사전 자료를 바탕으로 구성했습니다. 원문과 현대어 풀이, 주석과 문헌명은 원자료의 표기를 따릅니다.

용례의 수는 이 자료에 수록된 예문의 수이며, 당시의 실제 사용 빈도를 뜻하지 않습니다.

history.wordrow.kr · 천연두의 뜻과 역사

한자 한눈에 보기

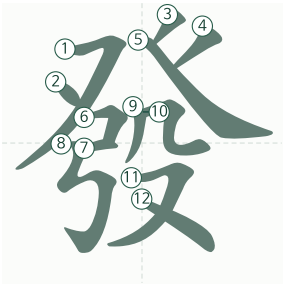
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

發

뜻·음 필 발

총 12획 · 부수 癶





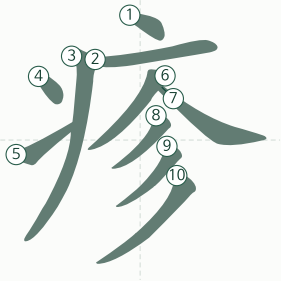
hanja.wordrow.kr/한자/發/

疹

뜻·음 마마 진

총 10획 · 부수 疒



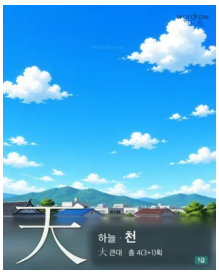


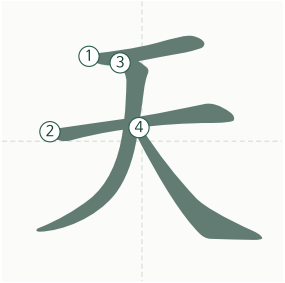
hanja.wordrow.kr/한자/疹/

天

뜻·음 하늘 천

총 4획 · 부수 大





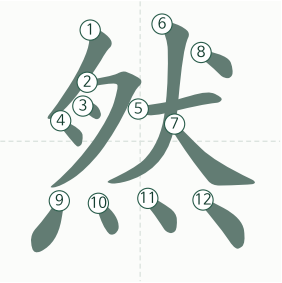
hanja.wordrow.kr/한자/天/

然

뜻·음 그럴 연

총 12획 · 부수 火





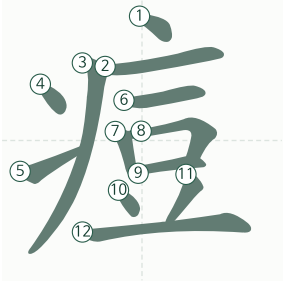
hanja.wordrow.kr/한자/然/

痘

뜻·음 역질 두

총 12획 · 부수 疒





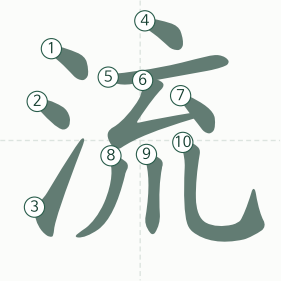
hanja.wordrow.kr/한자/痘/

流

뜻·음 흐를 류

총 10획 · 부수 水





hanja.wordrow.kr/한자/流/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

2 / 4 · 21자

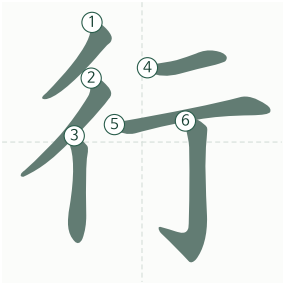
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

行

뜻·음 다닐 행 / 항렬 항

총 6획 · 부수 行



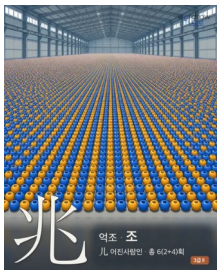


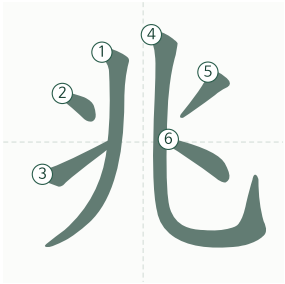
hanja.wordrow.kr/한자/行/

兆

뜻·음 억조 조

총 6획 · 부수 儿





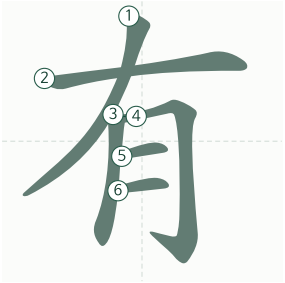
hanja.wordrow.kr/한자/兆/

有

뜻·음 있을 유

총 6획 · 부수 月





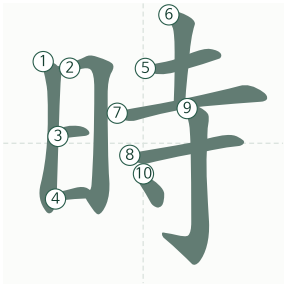
hanja.wordrow.kr/한자/有/

時

뜻·음 때 시

총 10획 · 부수 日





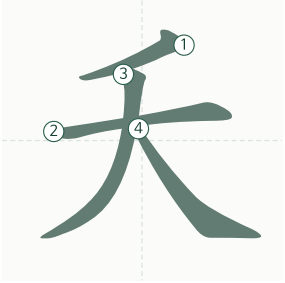
hanja.wordrow.kr/한자/時/

夭

뜻·음 일찍죽을 요

총 4획 · 부수 大





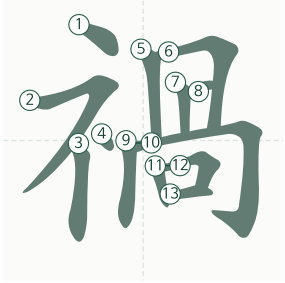
hanja.wordrow.kr/한자/夭/

禍

뜻·음 재앙 화

총 14획 · 부수 示





사전 14획 · 획순 그림 13획

hanja.wordrow.kr/한자/禍/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

3 / 4 · 21자

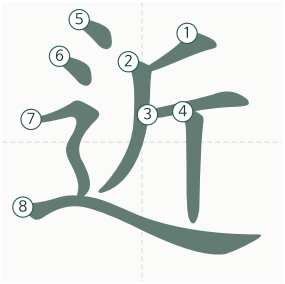
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

近

뜻·음 가까울 근

총 8획 · 부수 辶



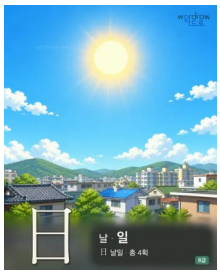


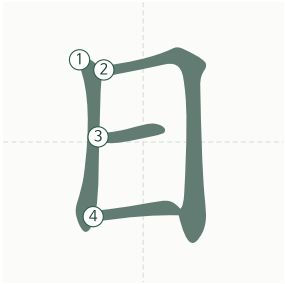
hanja.wordrow.kr/한자/近/

日

뜻·음 날 일

총 4획 · 부수 日





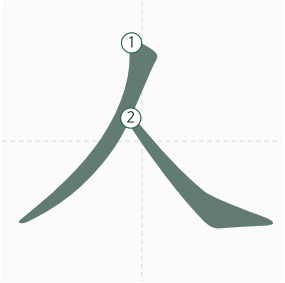
hanja.wordrow.kr/한자/日/

人

뜻·음 사람 인

총 2획 · 부수 人





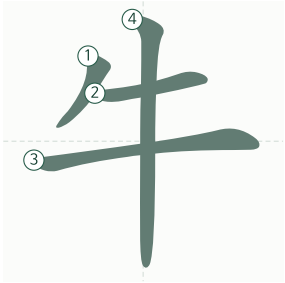
hanja.wordrow.kr/한자/人/

牛

뜻·음 소 우

총 4획 · 부수 牛





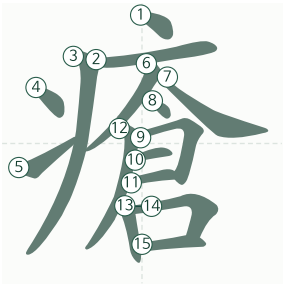
hanja.wordrow.kr/한자/牛/

瘡

뜻·음 부스럼 창

총 15획 · 부수 疒





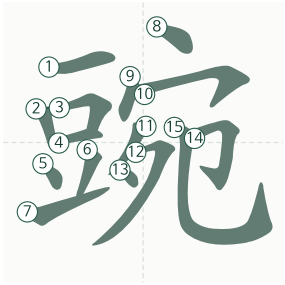
hanja.wordrow.kr/한자/瘡/

豌

뜻·음 완두 완

총 15획 · 부수 豆





hanja.wordrow.kr/한자/豌/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

4 / 4 · 21자

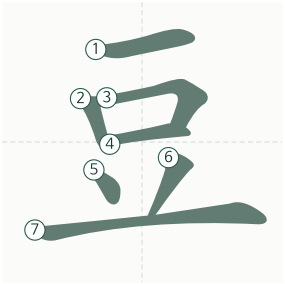
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

豆

뜻·음 콩 두

총 7획 · 부수 豆





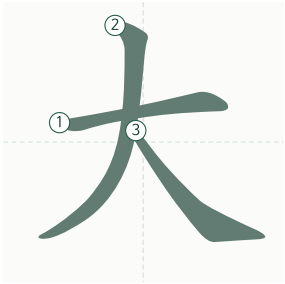
hanja.wordrow.kr/한자/豆/

大

뜻·음 큰 대

총 3획 · 부수 大





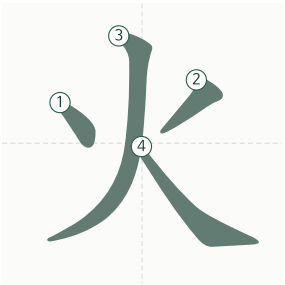
hanja.wordrow.kr/한자/大/

火

뜻·음 불 화

총 4획 · 부수 火





hanja.wordrow.kr/한자/火/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사
사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다. 사전 상세 항목이 없는 본문 한자: 犭 · 氵.